Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ich braćmi według domu ich ojców byli: Michael i Meszulam, i Szeba, i Joraj, i Jakan, i Zija, i Eber – siedmiu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ich braćmi według rodów ich ojców byli: Michael, Meszulam, Szeba, Joraj, Jakan, Zija i Eber — siedmiu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ich braćmi według domów swoich ojców *byli*: Mikael, Meszullam, Szeba, Joraj, Jakan, Zija i Eber — siedmiu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A braci ich według domów ojców swych: Michael i Mesullam, i Seba, i Joraj, i Jachan, i Zyja, i Heber, siedm. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A bracia ich według domów rodzajów ich: Michael i Mosollam, i Sebei, i Jorai, i Jachan, i Zie, i Heber, siedm. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Braćmi ich są według ich rodów: Mikael, Meszullam, Szeba, Joraj, Jakan, Zija i Eber - siedmiu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ich braćmi według rodów ojcowskich byli Michael, Meszullam, Szeba, Joraj, Jaakan, Zija i Eber, tych siedmiu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ich braćmi według rodów byli: Mikael, Meszullam, Szeba, Joraj, Jakan, Zija i Eber, siedmiu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ich braćmi zgodnie z przynależnością rodową byli: Mikael, Meszullam, Szeba, Joraj, Jakan, Zija i Eber - razem siedmiu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | oraz ich bracia według rodów: Mikael, Meszullam, Szeba, Joraj, Jakan, Zia i Eber, razem siedmiu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І їхні брати за домами їхніх батьківщин: Михаїл, Мосоллам і Севей і Йорей і Яхан і Зує і Овид, сім. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ich bracia, według domów ich przodków, to: Michael, Meszullama, Szeba, Joraj, Jakan, Zija i Eber – siedmiu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ich braćmi należącymi do domu ich praojców byli: Michael i Meszullam, i Szeba, i Joraj. i Jakan, i Zija, i Eber – siedmiu. |